

RECARO Young Style



Asennus- ja käyttöohje

Lasten turvaistuin

Ryhmä 2+3 (15-36 kg)

Antakaa tämä asennus- ja käyttöohje ehdottomasti asiakkaalle.
Painovirheet ja virheet mahdollisia. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



Montasje- og bruksanvisning

Sikkerhets-system for barn

gruppe 2+3 (15-36 kg)

Denne anvisningen må alltid overleveres kunden.
Det tas forbehold om feil, trykkfeil og tekniske forandringer



Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης

Σύστημα ασφαλείας παιδιών Κατηγορία 2+3 (15-36 χγρ)

Παρακαλούμε να δώσετε οπωσδήποτε αυτή την Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης στον πελάτη σας. Με εριφύλαξη τυπογραφικών σφαλμάτων, σφαλμάτων και τροποποιήσεων.



Szerelési és használati utasítás

Biztonsági gyermekülés rendszer 2 + 3 csoport (15-36 kg)

Ezt a szerelési és használati utasítást feltétlenül át kell adni a vevőnek!
A nyomdahibák lehetőségét, a tévedések és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Руководство по монтажу и эксплуатации

Специальное удерживающее устройство для детей Группа 2+3 (15-36 кг)

Данное руководство по монтажу и эксплуатации следует обязательно выдать покупателю.
Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.



Návod na použitie

Detský bezpečnostný systém

Trieda 2+3 (15-36 kg)

Tento návod na použitie je bezpodmienečne nutné odovzdať zákazníkovi.
Tlačové chyby, omyly a technické zmeny vyhradené.

Hyvät vanhemmat
Sydämellinen onnitelumme!
Tunnuslauseellemme "Koska lapsenne on sen arvoinen" uskollisesti olette valinneet korkealaatuisen RECARO-laatumuotteen. Hyvä turvallisuus, paras ergonomia, ajankohtainen muotoilu, mukavuus ja korkein laatu ovat velvollisuuksiamme. Näin esimerkiksi vain RECARO käsittelee kaikkia lastenistuimia kuin autonistuimia ja ne tarkastetaan ajoneuvoteollisuuden tiukkojen määräysten mukaisesti. Aina hyvää matkaa toivottaa RECARO Competence Center Child Safety!

1. Lasten autoturvaistuin Young Style ryhmille 2+3; n. 3-12 vuotiaille, 15-36 kg:n painoisille lapsille. Tarkastettu ECE 44/04:n mukaisesti; Rekisteröintinumero 0430 1141.

2. Istuimen selkänöjan sovittamiseksi ajoneuvon selkänöjaan on käytettävissä kaksi asentoa. Selkänöjan siirtämiseksi tulee selkänöjaa nostaa kevyesti (1) ja kääntää haluttuun asentoon (2).

3. Pääntuet säädettävissä viiteen korkeuteen. Vedä pidätysjousesta ja saata pääntuki haluttuun korkeuteen. Pääntuen yläreunan tulisi aina olla

lapsen pään yläreunan kanssa samalla korkeudella.

4. Aseta auton kolmipistevyön lantiovyö turvavyönohjaimiin ja sulje lukitus. Varmista, että vyö lukittuu kuuluvasti.

5. Vie olkavyö pääntuen turvavyöohjaimen.

6. Varmista turvavöiden oikea ohjaus kuormituspisteissä. Turvavyön lukon tulee sijaita turvavyön ohjaimen alapuolella.

7. Halutessasi irroittaa pehmusteet, tulee kiinnitysruuvi (A) irrottaa ja istuin ja selkänöja erottaa toisistaan. Kun pehmusteet ovat jälleen paikoillaan, kiinnitä selkänöja kiertämällä kiinnitysruuvi jälleen paikoilleen vasteeseen saakka.

8. Avaa selkänöjan tarranauha, ja irrota pehmuste eteenpäin vetämällä.

9. Avaa pääntuen taustapuolen vetoketju, ja irrota pehmuste eteenpäin vetämällä.

10. Irrota istuimen pehmuste ylös- ja pois päin vetämällä.

11. Ohjeita turvaistuimen hävittämiseksi:

Irrota turvaistuimen verhoilu, poraa pidätysjousi irti, luovuta muoviosat ja pidätysjousi kierrätykseen.

Materiaali on ilmoitettu jokaisessa muoviosassa päivämäärämerkinnän kera, katso kuva. Luovuta pehmusteet jätekeräykseen. Käyttöohje keräyspaperiin.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Painoluokka ryhmä 2+3 (15-36 kg)
- Lasten turvaistuin soveltuu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvoissa, jotka on varustettu kiinteillä kolmipisteturvavöillä tai rullavöillä, jotka on sallittu UN-ECE-säännöksen nro. 16 tai muun verrattavissa olevan standardin mukaisesti.
- Turvaistuinta ei saa puristaa etuistuimella tai auton ovella.
- Turvavyöt eivät saa kiertyä eivätkä takertua, ja ne tulee tiukentaa.
- Turvaistuin on testattu etutörmäystestissä 50 km/h ECE-44-04:n mukaisesti. Onnettomuuden jälkeen tulee turvaistuin vaihtaa uuteen. Vanha turvaistuin tulee tarkastuttaa tehtaalla.

• Turvaistuin tulee aina kiinnittää asennusohjeiden mukaisesti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin saattaa vahingoittaa muita autossa istuvia jo hätäjarrutuksessa.

- **Varoitus:** Viittaamme siihen, että lastenistuinta käytettäessä ei ajoneuvon istuinten vaurioita voida poissulkea. Turvadirektiivi ECE R44 vaatii kiinteää asennusta. Ryhdy autosi istuimille sopiviin suoja toimiin (esim. istuinpäälliset). RECARO GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimille esiintyvistä vaurioista.
- Turvaistuinta ei saa muuttaa ja asennus- ja käyttöohjeita tulee noudattaa huolellisesti, sillä muutoin ei vastaavia vaaratilanteita lasta kuljetettaessa voida poissulkea.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdollisessa yhteentörmäyksessä aiheuttaa loukkaantumisia.
- Kiinnitä lapsesi turvavyö aina lapsen istuessa turvaistuimessa.
- Älä **koskaan** jätä lastasi ilman valvontaa.

- Huomattavasti topatut vaatekappaleet on riisuttava ennen vöiden sulkemista.
- Suojaa turvaistuinta suoralta auringonvalolta estääksesi sen, ettei lapsesi polta itseään kuumenneissa osissa.
- Istuin voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Irrotettu päällinen voidaan pestä etiketin pesuohjeiden mukaisesti.
- Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päällistä. Istuimen päällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaikutusta.
- Takuu 2 vuotta ostopäivämäärästä. Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen ostopäivämäärän todistavan tositteen kanssa.
- Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästä rasituksesta tai asiattomasta käytöstä.
- Jos sinulla on vielä kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia. Puhelin: +49 (0)9255/7766
S-posti: info@recaro.com

Kjære foreldre

Gratulerer! Du har fulgt opp vår filosofi om at "fordi barnet ditt er verdt det" og har bestemt deg for et kvalitetsprodukt fra RECARO. Høy sikkerhet, optimal ergonomi, tidsriktig design, komfort og maksimal kvalitet er plikt for oss. Dette gjør f.eks. at RECARO er de eneste som behandler barneseter på samme måte som bilseter og kontrollerer dem etter bilindustriens strenge normer.

RECARO Competence Center Child Safety ønsker god tur!

1. Young Style sikkerhets festsystem for barn, gruppe 2+3; for barn i alder ca. 3-12 år med vekt mellom 15 og 36 kg.

Testet i flge. ECE 44/04;
Reg.nummer 0430 1141.

2. Ryggen har to stillinger for tilpassning til bilsete.
For å stille inn ryggen heves den lett (1) og dreies til ønsket posisjon (2).

3. Hodestøtten har 5 trinn høydejustering
Trek i låsefjæren og justér høyden på hodestøtten. Øvre kant av hodestøtten bør være i høyde med barnets hode.

4. Legg magedelen av trepunkts-setebeltet inn i belteføringen og lukk låsen. Vær nøye med å faktisk høre lyden av låsen.

5. Legg diagonalbeltet inn i belteføringen ved hodestøtten på barnesetet

6. Vær nøye med at beltet ligger riktig over spesielt belastede punkter. Beltelåsen må plasseres under belteføringen på barnesetet.

7. Hvis du ønsker å ta av trekket, fjerner du først sikkerhetsskruen (A) og tar sete og rygg fra hverandre. Når trekket er satt på igjen sikres ryggen ved at skruen skrues helt inn igjen.

8. Åpne borrelåsen bak på ryggen og trekk trekket av forover.

9. Åpne glidelåsen bak på hodestøtten og trekk trekket av forover.

10. Fra setet trekkes trekket av oppover.

11. Avfallshåndtering:

Ta trekket av barnesetet, bor ut låsefjæren. Plastdeler og fjæren tilføres kildesorteringen. Alle kunststoffdeler er påført dato-opplysninger - se bilde. Trekket kastes i husholdningsavfallet. Bruksanvisningen kastes som returpapir.

Vennligst bemerk følgende:

- Vektklasse gruppe 2+3 (15-36 kg).
- Barnesetet er kun egnet til bruk i bil når den er utstyrt med trepunkts- eller fast belte som er godkjent i henhold til UN-ECE forskrift nr 16 eller tilsvarende normer.
- Barnesetet må ikke klemmes inn av forsete eller bildør.
- Beltene må ikke være dreid eller innklemmt og må strammes til.
- Barnesetet er testet ved frontkollisjon ved 50 km/t slik ECE-44/04 forskriften tilsier. Etter en ulykke må barnesetet byttes ut. Setet må kontrolleres hos produsenten.
- Barnesetet må plasseres i bilen slik bruksanvisningen angir, også dersom det ikke er i bruk! Ved en hard oppbremsing kan et løst barnesete skade andre passasjerer.
- **Advarsel:** Vi minner om at bruk av barnesete vil slite på bilsetene. Sikkerhetsforskriften ECE R44 krever fast montasje. Du bør selv sørge for å beskytte setene i bilen (f.eks. med et bilseteunderlag). RECARO GmbH & Co. KG eller firmaets forhandlere er ikke ansvarlig for skader som oppstår på bilsetet.
- Det må ikke gjøres endringer på barnesetet og montasje- og bruksanvisningen må følges nøye. Ellers kan det ikke utelukkes at transporten innbærer en fare for barnet.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander, spesielt dersom de er plassert på hattehyllen, er tilstrekkelig sikret. Ved et sammenstøt kan disse forårsake alvorlig skade.
- Fest alltid beltet på barnet når det sitter i setet.
- La aldri barnet være uten tilsyn.



- Spesielt tykke klær må tas av før barnet festes i setet.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol slik at barnet ikke brenner seg på det.
- Setet kan vaskes med lunkent vann og såpe. Trekket kan tas av og vaskes slik vaskeetiketten angir.
- Barnesetet må ikke brukes uten trekk. Trekket må ikke byttes ut med en annen type trekk dersom dette ikke er anbefalt av produsenten. Trekket utgjør en del av barnesetets sikkerhetssystem.
- Garanti 2 år fra kjøpsdato. Reklamasjonskrav uten dokumentert kjøpsdato godkjennes ikke.
- Garantien omfatter ikke normal slitasje eller skader som skyldes uvanlig hard belastning eller uriktig eller feilaktig bruk.
- Hvis du har spørsmål ber vi deg ringe eller skrive en e-post:
Telefon: 0049 (0) 9255/7766
e-post: info@recaro.com

Αξιότιμοι γονείς
Συγχαρητήρια! Σύμφωνα με το σύνθημα της επιχείρησής μας “γιατί το αξίζει το παιδί σας” αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου RECARO. Εξαιρετική ασφάλεια, άριστη εργονομία, μοντέρνο σχέδιο, άνεση και τέλεια ποιότητα αποτελούν υποχρέωσή μας. Έτσι για παράδειγμα, μόνο στη RECARO η καταργασία των παιδικών καθισμάτων είναι παρόμοια με την καταργασία των καθισμάτων του αυτοκινήτου και ελέγχονται βάσει αυστηρότατων προδιαγραφών.

Το τμήμα RECARO Competence Center Child Safety σας εύχεται πάντα καλό ταξίδι!

1. Σύστημα ασφαλείας Young Style για τις κατηγορίες 2 + 3. Κατάλληλο για παιδιά από 3- 12 ετών με βάρος σώματος από 15 έως 36 χgr. Ελεγμένο σύμφωνα με το ECE 44-04. Αριθμός έγκρισης: 0430 1141.

2. Η πλάτη του καθίσματος ρυθμίζεται σε δύο θέσεις για την προσαρμογή της στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Για τη ρύθμιση της πλάτης να ανυψώσετε ελαφρά την πλάτη (1) και να την στρέψετε στη σωστή θέση (2).

3. Το στήριγμα κεφαλιού μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 διαφορετικές θέσεις. Τραβήξτε το ελατήριο ασφάλισης και φέρτε το στήριγμα του κεφαλιού στη θέση και στο ύψος που επιθυμείτε. Η επάνω άκρη του στηρίγματος του κεφαλιού να είναι στο ίδιο ύψος με την επάνω άκρη του κεφαλιού του παιδιού.

4. Περάστε τη ζωνη ασφαλείας μέσα από τους οδηγούς και κλείστε το κλείσιμο. Να προσέξετε ότι έχει κλείσει καλά, μόνο αφού ακούσετε το ότι βρήκε αντίσταση.

5. Περάστε τη διαγώνια ζώνη μέσα από τον οδηγό στο στήριγμα κεφαλιού.

6. Προσέξτε να την περάσετε σωστά στα σημεία που φέρουν το βάρος. Το κλείσιμο της ζώνης πρέπει να βρίσκεται κάτω από το πέρασμα της ζώνης.

7. Εάν θέλετε να αφαιρέσετε το μαξιλάρι, ξεβιδώστε τη βίδα ασφαλείας (A) και χωρίστε το κάθισμα από την πλάτη.

Εάν ξαναχρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι, ασφαλίστε την πλάτη, βιδώνοντας τη βίδα ασφαλείας μέχρι το τέρμα.

8. Ανοίξτε το κλείσιμο κολιτσιδά πίσω στην πλάτη και βγάλτε το μαξιλάρι προς τα εμπρός.

9. Ανοίξτε το φερμουάρ πίσω στο στήριγμα του κεφαλιού και βγάλτε το μαξιλάρι προς τα εμπρός.

10. Βγάλτε το μαξιλάρι του καθίσματος προς τα επάνω.

11. Υπόδειξη για τη διάθεση στα απορρίμματα:

Αφαιρέστε το μαξιλάρι από το παιδικό κάθισμα, ξεβιδώστε το ελατήριο στήριξης, διαθέστε τα πλαστικά εξαρτήματα και το ελατήριο στήριξης στα απορρίμματα. Το είδος του υλικού αναφέρεται μαζί με το σήμα ημερομηνίας σε κάθε πλαστικό εξάρτημα, βλέπε εικόνα. Να διαθέσετε το μαξιλάρι στα υπόλοιπα απορρίμματα. Πετάξτε την Οδηγία χρήσης στα χαρτικά.

Παρακαλούμε να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Κατηγορία βάρους ομάδας 2+3 (15-36 χγρ.)
- Το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα, εφόσον το εγκεκριμένο αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένων βάσει του Κανονισμού UN-ECE με αριθμό 16 ή βάσει παρόμοιων προτύπων.
- Δεν επιτρέπεται να μπλοκάρεται το παιδικό κάθισμα από το μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου ή από τις πόρτες του αυτοκινήτου.
- Οι ζώνες να μην είναι στριμμένες και να μην έχουν μαγγωθεί. Πρέπει να είναι καλά τεντωμένες.

- Το παιδικό κάθισμα έχει δοκιμαστεί σε μετωπική σύγκρουση με 50 χλμ/ώρα σύμφωνα με το πρότυπο ECE-44/04. Μετά από ενδεχόμενο ατύχημα, πρέπει να αντικατασταθεί το παιδικό κάθισμα. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να ελεγχθεί στο εργοστάσιο.

- Να στηρίζετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο πάντα σύμφωνα με την Οδηγία., ακόμη και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται! Ένα κάθισμα που δεν είναι στερεωμένο, μπορεί σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος, να τραυματίσει άλλους επιβάτες.

• Προειδοποιητική υπόδειξη:

Κάνουμε μνεία πως κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων δεν μπορούν να αποκλεισθούν ζημιές στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Η οδηγία R44 ECE απαιτεί σταθερή στερέωση. Παρακαλούμε να λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία του καθίσματος του αυτοκινήτου σας (π.χ. προστατευτικό κάτω από το παιδικό κάθισμα). Η εταιρία RECARO GmbH & Co. KG ή οι έμποροι της εταιρείας δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές των καθισμάτων των αυτοκινήτων.

- Δεν επιτρέπονται αλλαγές στο παιδικό κάθισμα. Πρέπει να ακολουθήσετε αυστηρά την Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης, διότι διαφορετικά δεν μπορούν να αποκλεισθούν κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.

- Προσέξτε να είναι καλά ασφαλισμένες οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα στο αυτοκίνητο, ειδικά στη θέση πίσω από το κάθισμα, ώστε να μη μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης.
- Να φοράτε στο παιδί πάντατη ζώνη ασφαλείας, όσο διάστημα βρίσκεται στο αυτοκίνητο.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά να αφαιρούν τα φαρδιά ρούχα πριν δεθούν.
- Να προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από άμεση ακτινοβολία, ώστε να αποφύγετε το ηλιακό έγκαυμα του παιδιού σας.
- Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς κάλυμμα. Το κάλυμμα δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί από άλλο που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή, διότι το κάλυμμα του καθίσματος αποτελεί τμήμα του συστήματος ασφαλείας του.
- Εγγύηση 2 έτη μετά την ημερομηνία αγοράς. Αξιώσεις για εγγύηση μπορούν να υποβληθούν μόνο μαζί με την απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει τη φυσική φθορά και ζημιές από υπερβολική καταπόνηση και ακατάλληλη και μη ενδεδειγμένη χρήση.
- Έχετε ερωτήσεις; Τηλεφωνήστε μας ή γράψτε μας ένα E-Mail.
Τηλέφωνο: +49 (0)9255/7766
E-Mail: info@recao.com

Tisztelt Szülők!

Gratulálunk! „Mivel a gyermeke élete a legdrágább“ mottónkhoz híven a RECARO cég kiváló minőségű termékét választotta. Elköteleztetek vagyunk a lehető legnagyobb biztonság, az ergonómiai szempontok érvényesülése, az aktuális formatervezés, a komfort és a legkiválóbb minőség iránt. Így például csak a RECARO bánik úgy a gyermekülésekkel, mint általában a hagyományos autóülésekkel szokásos, és azokat a gépjárműipar szigorú előírásai szerint ellenőrzi. Mindig jó utat kíván a RECARO Competence Center Child Safety!

1. 2 + 3 csoportú biztonsági gyermekülés-rendszer kb. 3 - 12 éves korú és 15-36 kg súlyú gyermekek részére. A gyermekülés műszaki ellenőrzése az ECE 44/04 alapján történt, az engedély száma: 0430 1141.

2. A háttámla két helyzetbe állítható be, hogy jobban illeszkedjen a gépkocsi üléséhez. A háttámla beállításához kissé emelje fel a támlát (1), és billentse a kívánt helyzetbe (2).

3. A fejtámasz magassága 5 fokozatban állítható. Húzza ki a rugós részt (alkatrészt, tagot?) és állítsa a kívánt magasságba a fejtámaszt. A fejtámasz felső éle mindig egy magasságban legyen a gyermek fejtetőjével.

4. A hárompontos biztonsági öv altestet rögzítő övét helyezze az övvezetőbe, és dugja a végét a záróelembe. Ügyeljen arra, hogy a záróelem jól hallhatóan bekattanjon.

5. Vezesse át az átlós övszakaszt a fejtámla övvezetőjén.

6. Ügyeljen az öv helyes vezetésére a teherviselő pontoknál!
Az öv záróelemének az övvezető alatt kell elhelyezkednie.

7. Ha le kívánja venni a huzatot, távolítsa el a biztosítócsavart (A), és válassza szét az ülést és a háttámlát. Ha a huzatot visszahúzta, a háttámlát a biztosítócsavar ütközésig történő becsavarásával rögzítse.

8. Nyissa szét a tépőzárát a háttámla hátulján, és előre felé húzza le a huzatot.

9. Húzza le a villámzárát a fejtámasz hátulján, és előre felé húzza le a huzatot.

10. Az ülőrésztől felfelé húzza le a huzatot.

11. Az ártalmatlanításra vonatkozó utasítások:

Vegye le a huzatot a gyerekülésről, fúrja ki a rugós elemet, majd a műanyag alkatrészeket és a rugós elemet adja át ártalmatlanítás céljára. Az anyag fajtáját a dátumot jelző címkevel minden műanyag alkatrészen feltüntettük, lásd az ábrát. A huzatot dobja az egyéb hulladékok közé, a használati utasítást a papírhulladékokhoz.

Kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat:

- Súlyosztály: 2 + 3 csoport (15 - 36 kg)
- A gyermekülés csak gépkocsiban való használatra alkalmas, ha az engedéllyel rendelkező gépkocsi olyan 3 pontos statikus ill. automata biztonsági övvel van ellátva, amely rendelkezik az UN-ECE 16. sz. szabályának megfelelő, vagy más, azzal összehasonlítható szabvány szerinti engedéllyel.
- A gyermekülést nem szabad az első ülésekkel vagy a gépkocsi ajtóival rögzíteni.
- Az öv ne legyen megcsavart vagy becsipődött helyzetben, és feszesnek kell lennie.

- A gyermekülés tesztelése frontális ütközésre 50 km/h-s ütközési sebességgel, az ECE-44/04 előírás szerint történt. A gyermekülést baleset után ki kell cserélni. A gyermekülést gyárban kell bevizsgálni.

- A gyermekülést mindig a beszerelési utasításban leírtak szerint kell rögzíteni az autóban, még akkor is, ha azt nem használják. Egy nem rögzített ülés vészfékezéskor a többi utas sérülését okozhatja.

Gépjárműve védelme

- Nyomatékosan felhívjuk a figyelmét arra, hogy az autóba helyezhető gyermekülés esetleg sérülést okozhat a gépkocsi ülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelv fix beszerelést követel meg. Kérjük, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket gépkocsija ülésének védelmére (pl. autózülésre helyezhető alátét használatával). A RECARO GmbH & Co KG cég vagy a RECARO termékeket árusító üzletek nem vállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.
- A gyermekülést nem szabad átalakítani és a szerelési és kezelési utasításban leírtakat gondosan be kell tartani, mert ellenkező esetben nem zárható ki a gyermek sérülése az utazás során.



- Ügyeljen a csomagok és egyéb tárgyak megfelelő rögzítésére, különösen azokéra, amelyek a kalaptartón helyezkednek el, mert ezek ütközés esetén sérülést okozhatnak.
- Ha a gyermek az ülésben van, mindig csatolja be a biztonsági övet.
- **Soha** ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket.
- A túl vastag ruhadarabokat az öv becsatolása előtt le kell vetni.
- Védje a gyermekülést a közvetlen napsütéstől, hogy megakadályozza, hogy a forró ülés a gyermek égését okozza.
- A gyermekülést langyos, szappanos vízzel lehet megtisztítani. A lehúzott huzatot a címkéjén lévő mosási utasításnak megfelelően lehet mosni.
- A gyermekülést nem szabad huzat nélkül használni. A huzatot soha ne cserélje ki egyéb gyártmányú huzatra, mert a huzat a rendszer védőhatásának kifejtéséhez szükséges.
- Garancia: a vásárlás dátumától számított 2 év. A reklamációs igények csak a vásárlás napjának igazolásával érvényesíthetők.
- A szavatosság nem vonatkozik a természetes elhasználódás okozta jelenségekre és túlzott igénybevétel vagy a nem megfelelő illetve szakszerűtlen használat által keletkező károkra.
- Ha további kérdése merülne fel, hívjon fel minket, vagy írjon nekünk egy e-mailt:
Telefon: +49 9255 / 7766
E-mail: info@reparo.com

Уважаемые папы и мамы!
 Поздравляем Вас с покупкой!
 Руководствуясь нашим общим принципом: «Ваш ребенок достоин этого», Вы выбрали высококачественное изделие фирмы «РЕКАРО». Наивысшими прерогативами нашей работы являются высокая надежность, стильный дизайн, комфорт и наивысшее качество. Так, только фирма «РЕКАРО» производит все свои детские кресла согласно нормам, действующим в отношении автомобильных сидений, и подвергает их строгим проверкам, проводимым в соответствии со стандартами автомобильной промышленности. «Экспертный центр по обеспечению безопасности детей РЕКАРО» желает Вас счастливого пути!

1. Специальное удерживающее устройство Young Style для детей групп 2+3; для детей в возрасте примерно от 3 до 12 лет и весом от 15 до 36 кг. Испытано в соответствии с ECE 44/04; Номер допуска к применению 0430 1141.

2. Спинка сидения имеет две позиции для регулирования положения спинки по отношению к автомобильному сиденью. Для регулирования спинки необходимо ее слегка приподнять (1), после чего перевести в необходимое положение (2).

3. Подголовник имеет 5 позиций для регулировки по высоте. Оттяните фиксаторную пружину, после чего переведите подголовник на требуемую высоту. Верхний край подголовника всегда должен находиться на одном уровне с верхним краем головы ребенка.

4. Вставьте нижний ремень трехточечного ремня безопасности в направляющие, после чего закройте замок. При вхождении фиксатора в зацепление должен быть отчетливо слышен щелчок.

5. Введите диагональный ремень в направляющую ремня на подголовнике.

6. Следите за правильностью положения ремня в точках нагрузки. Замок ремня должен находиться под направляющей ремня.

7. Если требуется снять мягкую обивку, отверните стопорный винт (А), после чего отделите сиденье от спинки. После повторной установки мягкой обивки зафиксируйте спинку, для этого верните стопорный винт до упора.

8. Откройте застежку на липучке сзади на спинке и снимите мягкую обивку по направлению вперед.

9. Откройте застежку-молнию в задней части подголовника, после чего снимите мягкую обивку по направлению вперед.

10. Снимите вверх мягкую обивку с сидения.

11. Указания по утилизации:

Снять мягкую обивку с детского сидения, высверлить фиксаторную пружину, пластиковые детали и фиксаторную пружину сдать в утиль для последующей переработки. На каждой пластиковой детали указан материал с датой изготовления, смотри рисунок. Мягкую обивку утилизировать как остаточные отходы. Руководство по эксплуатации Р как макулатуру.

Пожалуйста, соблюдайте следующие указания:

- Весовая группа 2+3 (15-36 кг).
- Детское сиденье предназначено исключительно для использования в автомобилях, оснащенных трехточечными статическими или ретракционными ремнями безопасности, которые допущены к применению согласно положению UN-ECE €16 или другим сравнимым нормам.
- Детское сиденье не должно быть зажато передними сиденьями или дверями автомобиля.
- Ремни не должны быть перекрученными или зажатыми и должны быть натянутыми.

- Детское сиденье было протестировано при лобовом столкновении на скорости 50 км/ч в соответствии с ECE-44/04. После дорожно-транспортного происшествия детское сиденье должно быть заменено. Сиденье должно быть подвергнуто проверке на заводе-изготовителе

- Детское сиденье следует всегда крепить в автомобиле согласно инструкции по монтажу, даже если оно не используется! Незакрепленное сиденье при экстренном торможении может поранить других пассажиров.

- **Предупреждение:** Обращаем внимание на то, что при использовании автомобильных детских сидений нельзя исключить повреждение автомобильных сидений. Согласно директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Примите подходящие меры по защите сидений Вашего автомобиля (например, подкладка на автомобильное сидение). Компания Recaro GmbH & Co. KG или ее дилеры не несут ответственности за возможные повреждения сидений автомобиля.

- Запрещено вносить изменения в конструкцию детского сиденья, необходимо также строго следовать положениям руководства по монтажу и эксплуатации, так как в противном случае нельзя исключить возникновения опасностей при перевозке ребенка.

- Следите, чтобы предметы багажа и другие предметы были надежно закреплены, в особенности на полке для мелкой ручной клади, так как в случае столкновения они могут стать причиной травм.
- Ребенок должен быть пристегнут ремнем на всем протяжении его пребывания в детском сидении.
- **Никогда** не оставляйте ребенка без присмотра.
- Перед тем, как застегнуть ремни, необходимо снять с ребенка объемную верхнюю одежду.
- Детское сиденье должно быть защищено от прямого солнечного воздействия, что позволяет предотвратить возможные ожоги у ребенка.
- Сиденье и ремни можно чистить слегка теплой водой с мылом. Снятый чехол можно мыть согласно инструкции по стирке в соответствии с этикеткой по уходу.
- Ни в коем случае нельзя использовать детское сиденье без чехла. Ни в коем случае нельзя заменять рекомендованный производителем чехол, так как он является компонентом защитного воздействия системы безопасности.
- Гарантия 2 года с момента покупки. Претензии принимаются только при предъявлении доказательства даты покупки.
- Гарантия не распространяется на проявления естественного износа и повреждения, возникшие в результате чрезмерных нагрузок либо неправильного или ненадлежащего применения.
- Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, связывайтесь с нами по телефону или по электронной почте:
 Телефон: +49 (0) 9255/7766
 Электронная почта: info@recaro.com

Vážení rodičia, srdečne Vám blahoželáme! Verní našej devíze „pretože Vám Vaše dieťa za to stojí“ ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok spoločnosti RECARO. Vysoká bezpečnosť, najlepšia ergonómia, aktuálny dizajn, komfort a najvyššia kvalita sú pre nás povinnosťou. Takýmto spôsobom sú napríklad len u RECARO všetky detské sedačky posudzované ako autosedačky a sú skúšané podľa prísnych zadaní automobilového priemyslu. RECARO Competence Center Child Safety Vám žela vždy šťastnú cestu!

1. Detský bezpečnostný systém Young Style triedy 2+3; pre deti od cca. 3 do 12 rokov s telesnou hmotnosťou od 15-36 kg. Testované podľa ECE 44/04; číslo povolenia 0430 1141.
2. Operadlo má dve polohy a možno ho tak lepšie prispôbiť sedadlám auta. Ak chcete prestaviť operadlo, zľahka ho podvihnite (1) a posuňte do požadovanej polohy (2).
3. Výšku opierky hlavy možno nastaviť do piatich rôznych polôh. Potiahnite páčku a opierku hlavy dajte do požadovanej výšky. Horná hrana opierky by mala byť v rovnakej výške ako horná hrana hlavy dieťaťa.

4. Vodorovnú časť bezpečnostného pásu založte do vodiacich výrezov v dolnej časti sedačky a zasunite ho do zámky tak, aby ste počuli výrazné cvaknutie.

5. Šikmú časť bezpečnostného pásu vložte do vodiaceho zárezu pod opierkou hlavy.

6. Dbajte na správne vedenie bezpečnostných pásov v záťažových bodoch.

Zámka sa musí nachádzať pod úroveň vedenia pásu.

7. Ak chcete sňať čalúnenie, odstráňte poistnú skrutku (A) a oddel'te sedadlo od operadla. Po opätovnom natiahnutí čalúnenia zaistíte operadlo zakrútením poistnej skrutki až na doraz.

8. Rozopnite suchý zips vzadu na operadle a stiahnite čalúnenie smerom dopredu.

9. Rozopnite zips vzadu na opierke hlavy a stiahnite čalúnenie smerom dopredu.

10. Stiahnite čalúnenie zo sedadla smerom nahor.

11. Likvidácia:

Odstráňte čalúnenie z detskej sedačky a vyvrtajte páčku na nastavenie opierky hlavy. Plastové časti a páčku odhodte do zberu plastových odpadov. Na každej plastovej časti sa nachádza údaj o druhu materiálu a dátum a čas – vid' obrázok. Čalúnenie vyhodte do netriedeného odpadu, návod na použitie do zberu starého papiera.

Dbajte na dodržiavanie nasledovných pokynov:

- Hmotnostná trieda 2+3 (15-36kg).
- Detská sedačka je vhodná len pre tie vozidlá, ktoré sú vybavené trojbodovými alebo retrakčnými pásmi schválenými podľa predpisu UN-ECE č. 16 alebo podľa iných podobných noriem.
- Detská sedačka musí byť v aute upevnená tak, aby nebola zaseknutá prednými sedadlami alebo dverami auta.
- Bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené alebo zaseknuté a musia byť napnuté.
- Detská sedačka bola testovaná pri čelnej zrážke v rýchlosti 50 km/h podľa ECE-44/04. Po dopravnej nehode je potrebné detskú sedačku vymeniť. Detská sedačka sa musí skontrolovať v dielni.
- Detská sedačka musí byť v aute vždy upevnená podľa návodu na použitie, a to aj vtedy, ak sa práve nepoužíva. Sedačka, ktorá nie je upevnená, môže v prípade núdzového brzdenia spôsobiť poranenie osôb cestujúcich v aute.
- **Opozorilo:** Upozorňujeme na to, že pri používaní detských sedačiek nemožno vylúčiť poškodenie sedadiel vo vozidle. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž sedačky. Z tohto dôvodu odporúčame, aby ste svoje sedadlá vo vozidle vhodným spôsobom chránili (napr. podložky na sedadlá). Spoločnosť RECARO GmbH Co. KG alebo jej predajcovia neručia za prípadné škody na čalúnení vozidla.
- Detskú sedačku nemožno upravovať a pri jej používaní je potrebné sa riadiť návodom na použitie. V opačnom prípade nemožno vylúčiť ohrozenie dieťaťa pri preprave.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety v aute, hlavne na zadnom skle, boli dostatočne zaistené, pretože v prípade nehody môžu tieto predmety spôsobiť poranenia osôb. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepripútaný dospelý môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Dieťa vždy pripútajte.

- Nenechávajte dieťa **nikdy** bez dozoru.
- Objemné súčasti odevu si treba pred pripútaním sa vyzliecť.
- Chráňte detskú sedačku pred priamym slnkom, aby sa zabránilo prípadnému popáleniu dieťaťa na nej.
- Sedačku a pásy možno čistiť vlažnou vodou a mydlom. Poťah možno prať podľa pokynov na etikete.
- Detská sedačka sa nesmie používať bez poťahu. Poťah sedačky nemožno zameniť za taký poťah, ktorý nie je odporúčaný výrobcom, pretože poťah je súčasťou bezpečnostného systému.
- Záruka platí dva roky odo dňa zakúpenia výrobku. Nároky z reklamácie možno uplatňovať len po preukázaní dátumu zakúpenia výrobku.
- Záruka sa nevzťahuje na prirodzené opotrebenie a škody vzniknuté prílišným namáhaním alebo v dôsledku nevhodného alebo neodborného používania.
- Ak máte ďalšie otázky, zavolajte nám alebo nám pošlite e-mail.
Telefón: +49 (0)9255/7766
e-mail: info@recaro.com

